



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



Prefettura - Ufficio territoriale del Governo di Lodi



MINISTERO  
DELL'INTERNO

**FONDO ASILO, MIGRAZIONE INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020**

**Obiettivo Specifico 2. Integrazione/Migrazione legale - Obiettivo Nazionale 3. Capacity building**

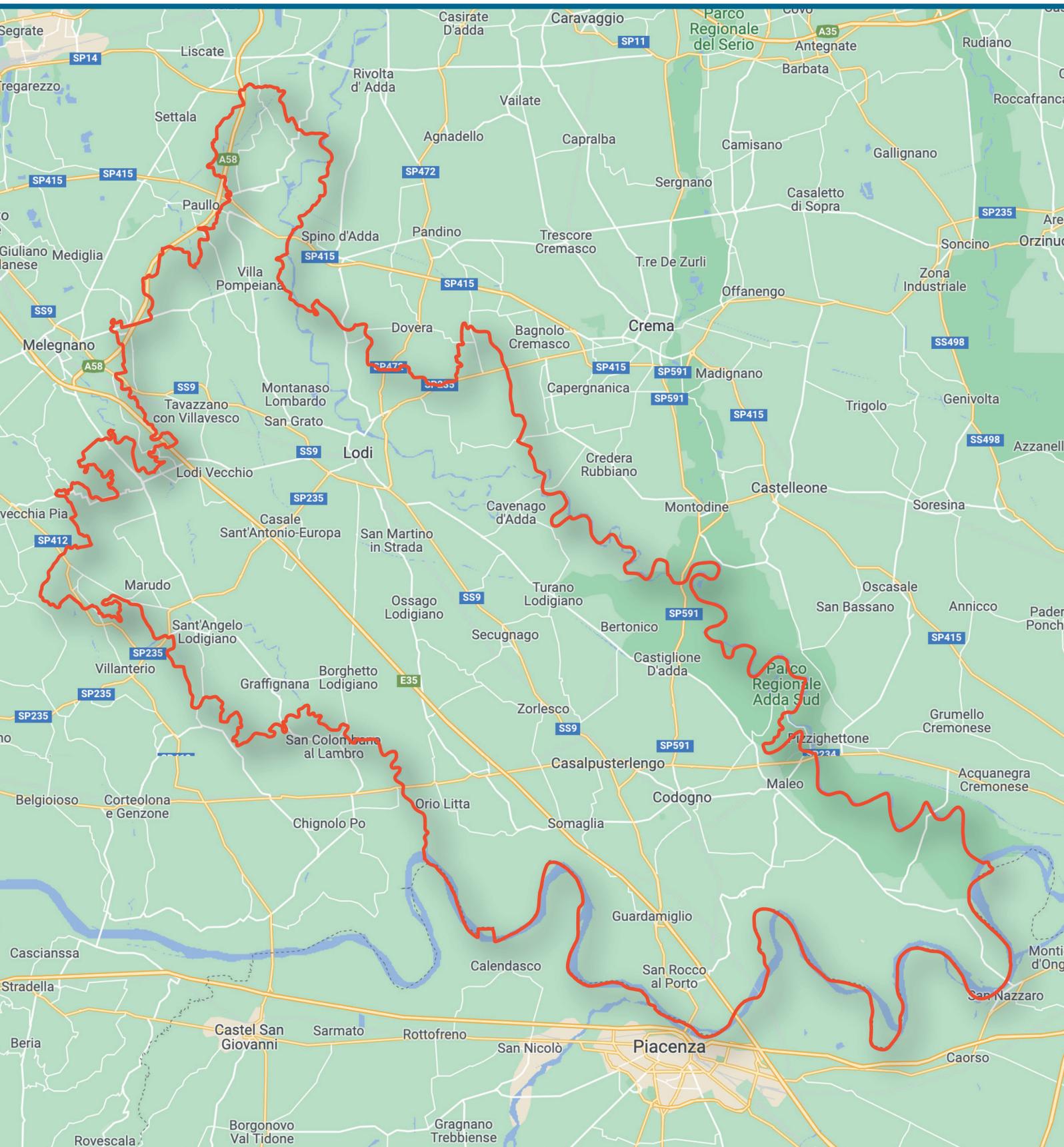
**Progetto LO.V.I.T - PROG 3858**

# VADEMECUM

**DECOUVREZ LES SERVICES  
ET ORIENTEZ VOUS DANS  
LE TERRITOIRE DE LODI**

**Êtes-vous un/e citoyen/ne étranger/e?  
Ces infos sont pour vous, DÉCOUVREZ-LES!**

# CARTE DU TERRITOIRE





# PRÉFECTURE DE POLICE



## PERMIS DE SÉJOUR, RENOUVELLEMENT ET RENDEZ-VOUS



### PROCÉDURE 1: KIT POSTAL

Les permis de séjour peuvent être demandés/renouvelés/convertis via cette procédure pour:

- travail subordonné/indépendant
- raisons familiales
- en attente d'un emploi
- asile politique (renouvellement)
- poursuivre ses études
- Permis de séjour de longue durée UE
- carte de séjour permanent pour les membres de la famille du citoyen de l'UE qui n'ont pas la citoyenneté d'un État membre de l'UE. - Art.17 Décret législatif 30/2007
- carte de séjour pour les membres de la famille du citoyen de l'UE qui n'ont pas la citoyenneté d'un État membre de l'UE. - Art.10 Décret législatif 30/2007



### PROCÉDURE 2: EN LIGNE – SITE "PRENOTA FACILE" (RÉSERVATION FACILE)

Les rendez-vous sont pris en ligne pour:

- permis de séjour pour cause de grossesse (article 28 du décret présidentiel 394/99 en conjonction avec l'article 19, paragraphe 2, lettre D) du décret législatif 286/98)
- permis de séjour pour traitement médical (art. 19, paragraphe 2, lettre D-Bis), décret législatif 286/98)
- permis de séjour pour assistance mineure - article 31, paragraphe 3, du décret législatif 286/98
- conversion du permis de séjour de la protection subsidiaire à des fins de travail salarié/ indépendant
- document de voyage pour les réfugiés/apatrides et document de voyage pour les étrangers
- premier titre de séjour électronique délivré suite à une décision positive
- titre de séjour électronique (protection subsidiaire et protection spéciale)
- renouvellement du titre de séjour papier pour demande d'asile



### CONTACTS

- **ADRESSE** Via Defendente, 33, Lodi
- **TÉL.** 0371 4441
- **HORAIRE**S lundi: 8h30-13h00; Mercredi: 8h30-13h00, 15h00-17h00; Jeudi et vendredi: 8h30-13h

# PRÉFECTURE

## BUREAU DE L'IMMIGRATION

- Pour demander des informations, vous pouvez contacter la Préfecture aux adresses email suivantes [prefettura.lodi@interno.it](mailto:prefettura.lodi@interno.it) ou à l'adresse email certifiée [protocollo.preflo@pec.interno.it](mailto:protocollo.preflo@pec.interno.it)
- Pour prendre rendez-vous vous pouvez appeler le numéro suivant: 0371/4471
- Pour d'autres informations utiles, vous pouvez consulter le site Internet de la Préfecture au lien suivant: <https://www.prefettura.it/lodi/multidip/index.htm>

## BUREAU DES LÉGALISATIONS

La légalisation consiste à certifier le statut juridique de l'agent public qui a apposé sa signature sur un document original (les photocopies et les signatures électroniques ne peuvent pas être légalisées), ainsi que l'authenticité de la signature elle-même mais ne certifie en aucune manière l'authenticité du contenu du document légalisé.

La Préfecture assure la légalisation des signatures sur les documents à destination et en provenance de l'étranger.

## CONTACTS

- **ADRESSE** C.so Umberto I, 40 - Lodi
- **TÉL.** 0371/4471
- **HORAIRES** lundi et jeudi: 9h00-13h00

Sauf cas exceptionnels, le document présenté au guichet le lundi peut être retiré le lundi de la semaine suivante; si le document est présenté jeudi, il sera possible de le récupérer le jeudi de la semaine suivante.

**ALTERNATIVEMENT**, il est possible d'envoyer les documents à légaliser par courrier, y compris par courrier ordinaire, à l'adresse: Préfecture de Lodi – Bureau de légalisation, C.so Umberto I, 40, 26900 Lodi.

# PRÉFECTURE



## GUICHET UNIQUE IMMIGRATION



## REGROUPEMENT FAMILIAL

- **Une fois l'autorisation de regroupement obtenue** auprès du Guichet Unique pour l'Immigration, les membres de la famille pour lesquels l'autorisation a été demandée peuvent demander un visa d'entrée en Italie auprès de l'autorité diplomatique et consulaire italienne compétente pour le pays d'origine du moment de la demande, en présentant le certificat attestant le lien de parenté, le mariage, l'âge mineur et tout document d'état civil nécessaire, dûment traduit et légalisé.
- **Après avoir obtenu le visa**, les membres de la famille réunis, dans les 8 jours suivant leur entrée en Italie, doivent demander un rendez-vous pour effectuer la première procédure d'entrée au Guichet Unique pour l'Immigration en écrivant à [protocollo.preflo@pec.interno.it](mailto:protocollo.preflo@pec.interno.it)
- **Le guichet unique** délivre aux membres de la famille réunis un récépissé pour la collecte du premier permis de séjour pour le Regroupement Familial à la Préfecture de Police de Lodi.



## DECRET SUR LES FLUX

- L'employeur qui a déposé **une demande d'embauche d'un travailleur résidant à l'étranger** est informé de la délivrance de l'autorisation d'embauche, valable pour une durée de six mois. A la demande de l'employeur lui-même, le Guichet Unique pour l'Immigration transmet l'autorisation à la représentation diplomatique du pays de résidence du travailleur. Les bureaux consulaires du pays de résidence ou d'origine de l'étranger délivreront, après les vérifications nécessaires, le visa d'entrée.
- **Une fois entré en Italie, l'étranger doit communiquer son entrée au SUI** en écrivant à l'adresse électronique certifiée [protocollo.preflo@pec.interno.it](mailto:protocollo.preflo@pec.interno.it), en joignant une copie du visa et du cachet d'entrée. Il s'ensuit une convocation au Guichet Unique de la Préfecture, indiquant le jour et l'heure de présentation ainsi que les justificatifs nécessaires, afin de procéder à la signature du contrat de séjour. Pour signer le contrat, la présence de l'employeur et du travailleur est requise.

# MUNICIPALITÉ

---

## LA RÉSIDENCE

### QU'EST-CE QUE C'EST?

- Cela montre que vous vivez en permanence au même endroit
- Vous pouvez en faire la demande au bureau d'état civil de la municipalité de référence.
- Vous devez prouver que vous habitez réellement dans cette maison en fournissant les documents requis à la municipalité.
- La police locale inspectera votre maison pour vérifier que vous y habitez réellement

### POURQUOI EST-ELLE IMPORTANTE?

La **résidence permet d'accéder** à de nombreux services, de recevoir de l'aide et de trouver plus facilement un emploi. Pensez à transférer votre résidence à chaque déménagement (vous devez toujours vous présenter au bureau de l'état civil de votre commune) sinon elle sera annulée par la municipalité.

### COMMENT EN FAIRE DEMANDE?

Le **Bureau de l'état civil** (de votre commune de résidence) est le lieu où vous pouvez demander:

- le certificat de résidence
- la Citoyenneté italienne
- l'état familial

### PROCÉDURE EN LIGNE

Vous pouvez **prendre rendez-vous** pour déposer votre demande de résidence au lien suivant:  
[https://sportellotelematico.comune.lodi.it/page%3Ac\\_e648%3Asportello.prenotazioni](https://sportellotelematico.comune.lodi.it/page%3Ac_e648%3Asportello.prenotazioni)

# MUNICIPALITÉ

---



## DÉCLARATION D'ACCUEIL



## QU'EST-CE QUE C'EST?

C'est un document qui indique où vous habitez.



## COMMENT EN FAIRE DEMANDE?

- Vous devez remplir un formulaire qui sera visé par la police locale de votre commune dans les 48 heures.
- Vous pouvez trouver le formulaire sur le lien suivant:  
<https://www.infoimmigrazione.com/wp-content/uploads/Dichiarazione-di-ospitalita.pdf>

**N.B. : quiconque donne du logement ou héberge un étranger ou un apatride, même apparenté ou assimilé, ou lui transfère la propriété ou la jouissance d'un bien immobilier, rustique ou urbain, situé sur le territoire de l'État, est tenu de donner avis écrit dans les 48 heures, à l'autorité locale de sécurité publique.**

- Cela signifie que la déclaration d'accueil peut également être remplie par celui qui vous accueille.
- La loi antiterroriste l'exige. Vous en avez besoin pour renouveler votre titre de séjour à la Préfecture de Police. C'est très important !



## À QUI FAUT-IL LA TRANSMETTRE?

- À la Préfecture de Police Locale de la municipalité de domicile/résidence (où vous résidez).



# ÉCOLE



## CENTRE PROVINCIAL D'ÉDUCATION DES ADULTES (CPIA)

LE CPIA est une école qui propose des leçons d'alphabétisation et d'apprentissage de la langue italienne à travers des cours pour adultes.



### CONTACTS

- **ADRESSE** Via Salvemini, 3 - Lodi
- **TÉL.** 0371 50867
- **HORAIRES** Lundi - vendredi: 9h00-11h00
  
- **ADRESSE** Viale Europa, 4 - Sant'Angelo Lodigiano (chez IIS Pandini)
- **TÉL.** 377 2774051
  
- **ADRESSE** Via Pietrasanta, 3 - Codogno
- **TÉL.** 0377 310224 - 371 3724931
  
- **ADRESSE** Via Cesare Battisti, 4 - Casalpusterlengo (au patronage "Casa del Giovane")
- **TÉL.** 0371 50867



# SANTÉ



## EN ITALIE, IL FAUT AVOIR UN MÉDECIN DE BASE



### DANS QUEL BUT?

Pour les visites médicales, les visites à l'hôpital, les médicaments, les certificats de maladie et les conseils médicaux. On se rend aux urgences **UNIQUEMENT** en cas d'urgence.



## LE CHOIX ET LA RÉVOCATION DU MÉDECIN



### PROCÉDURE EN LIGNE

- **Via le Portail Web des services administratifs de l'ASST de Lodi** qui permet le traitement de toutes les procédures de Choix et de Révocation, sans rendre nécessaire l'accès aux guichets.
- L'accès au portail est fourni, lors de l'inscription, au lien: <https://hplo.asst-lodi.it/SIOC/>
- **Remplir personnellement à domicile** (uniquement pour les changements de médecin/exonérations de revenus) le DOSSIER ÉLECTRONIQUE DE SANTÉ via CNS si vous êtes en possession du code PIN d'accès, du SPID ou de la CIE (Carte d'Identité Electronique).



### AU GUICHET

Demandez un rendez-vous pour accéder au bureau via:

- les **services du Réseau Régional** de réservation accessibles via le site <https://www.prenotasalute.regione.lombardia.it/prenotaonline>
- **l'application "Salutale Prenotazioni"** qui vous permet de réserver des visites de santé et des tests de diagnostic directement depuis votre smartphone ou tablette pour vous et votre famille. L'application est disponible gratuitement pour les appareils Android (sur Google Play, Huawei App Gallery) et iOS (Apple App Store).



# SANTÉ

- le **Centre de Contact Régional**, du lundi au samedi de 08h00 à 20h00, en appelant le numéro gratuit depuis un poste fixe 800.638.638 ou le 02 99.95.99 depuis un réseau mobile, selon les frais du tarif indiqué dans votre plan tarifaire.
- **Une fois la demande de choix du médecin généraliste et du pédiatre de famille transmise**, l'ASST de Lodi délivrera un formulaire papier provisoire valable jusqu'à réception par courrier de la carte de santé plastifiée. Si la démarche se fait en ligne, le formulaire papier peut être directement imprimé par l'utilisateur en suivant les instructions fournies.



## CONTACTS

### Numéro d'Appel unique Urgences: 112

- Pour toute urgence nécessitant l'intervention d'une ambulance, des pompiers ou de la police.
- On se rend aux urgences **UNIQUEMENT** en cas d'urgence.

### Droit au centre de santé

Pour ceux qui n'ont pas de permis de séjour valide.

#### CLINIQUE CARITAS (STP)

- **ADRESSE** Via Biancardi, 23 - Lodi
- **TÉL.** 0371 421875
- **HORAIRES** lundi, mercredi et vendredi: 10h00-12h30; 14h00-18h00; mardi et jeudi: 9h30-12h30, 14h00-18h00; Samedi: 10h00-12h00
- **EMAIL** [servizi.caritas@diocesi.lodi.it](mailto:servizi.caritas@diocesi.lodi.it)

### Centres de conseil

Service de prévention auprès des individus, des couples et des familles par un accompagnement médical, psychologique et social.

#### CENTRE DE CONSEIL «CENTRO PER LA FAMIGLIA»

- **ADRESSE** Via Biancardi, 23 - Lodi
- **TÉL.** 0371 421875
- **HORAIRES** lundi, mercredi et vendredi: 10h00-12h30; 14h00-18h00; mardi et jeudi: 9h30-12h30, 14h00-18h00; Samedi: 10h00-12h00
- **EMAIL** [consultorio@centrofamiglia.lodi.it](mailto:consultorio@centrofamiglia.lodi.it)



# SANTÉ

## **CENTRE DE CONSEIL «LA FAMIGLIA»**

- **ADRESSE** Via De Lemene,16b - Lodi
- **TÉL.** 0371 50346
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 14h30-18h30; Mardi et jeudi également le matin: 9h00-12h00; pour d'autres horaires, sur rendez-vous uniquement
- **EMAIL** [consultorio@centrofamiglia.lodi.it](mailto:consultorio@centrofamiglia.lodi.it)

## **CENTRE DE CONSEIL FAMILIAL ASST**

- **ADRESSE** Piazza Ospitale, 10 - Lodi
- **TÉL.** 0371 374543
- **HORAIRES** du lundi au jeudi: 9h00-12h30; Mercredi après-midi: 13h30-15h30
- **EMAIL** [consultorio.lodi@libero.it](mailto:consultorio.lodi@libero.it), [consultoriolafamiglia@pec.it](mailto:consultoriolafamiglia@pec.it)

## **CENTRE DE CONSEIL FAMILIAL ASST**

- **ADRESSE** Casa di Comunità Viale Gandolfi, 4 - Codogno
- **TÉL.** 0377 465569
- **HORAIRES** lundi: 9h00-12h30; Jeudi: 9h00-12h30/13h30-15h30
- **EMAIL** [consultorio.familiare@asst-lodi.it](mailto:consultorio.familiare@asst-lodi.it)

## **CENTRE DE CONSEIL FAMILIAL ASST**

- **ADRESSE** Casa di Comunità, Strada Provinciale, 19 - Sant'angelo Lodigiano
- **TÉL.** 0371 373299
- **HORAIRES** mardi et jeudi: 9h00-12h30
- **EMAIL** [consultorio.familiare@asst-lodi.it](mailto:consultorio.familiare@asst-lodi.it)

## **CENTRE DE CONSEIL «IL MANDORLO»**

- **ADRESSE** Via San Francesco, 3 - Casalpuusterlengo
- **TÉL.** 0377 833067
- **HORAIRES** lundi et mardi: 9h00-17h00; Mercredi, jeudi et vendredi: 9h00-14h00
- **EMAIL** [info@consultorioilmandorlo.it](mailto:info@consultorioilmandorlo.it)



## D'AUTRES GUICHETSET SERVICES

### Bureau des étrangers

Procédures pour les demandeurs d'asile et les réfugiés et conseils juridiques.

- **ADRESSE** Via Cavour, 73 - Lodi
- **HORAIRES** mardi: 9h00-12h00; Lundi, mercredi et jeudi: 15h00-18h00
- **EMAIL** [sportello.stranieri@comune.lodi.it](mailto:sportello.stranieri@comune.lodi.it)

### Bureau des migrations

Renouvellement du titre de séjour, remplissage de documents, rédaction de CV, recherche d'un logement et d'un emploi, problèmes de santé.

- **ADRESSE** Via Mantova, 56 - Casalpusterlengo
- **TÉL.** 0039 344 069 6492; 0039 340 403 7437
- **HORAIRES** lundi: 14h00-17h00; Mardi: 10h00-13h00; Jeudi: 14h00-17h00; Samedi: 10h00-13h00

### Services de Patronato - Caf

Déclarations fiscales et ISEE, prime bébé, informations sur les contrats de travail, informations sur le titre de séjour pour travail.

#### CAF UIL

- **ADRESSE** Corso Mazzini, 63 - Lodi
- **TÉL.** 0371 840351
- **HORAIRES** mardi 09.00h-13.00h/14.00h-18.00h; jeudi 09.00h-13.00h/14.00h-18.00h

#### CAF CISL

- **ADRESSE** Piazzale Forni, 1 - Lodi
- **TÉL.** 0371 436063
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 9.00h-12.30h/14.00h-18.00h; samedi: 9.00h-11.30h
- **EMAIL** [caaf@caafloidi.it](mailto:caaf@caafloidi.it)

### Service anti-traite dans la région

Si quelqu'un que vous connaissez ou si vous êtes vous-même dans une situation d'exploitation, vous pouvez contacter:

**FONDAZIONE SOMASCHI ONLUS** (province de Lodi)

- **TÉL.** 333 6273007 / EN ITALIE 800 290 290
- **EMAIL** [bassasoglia@fondazionesomaschi.it](mailto:bassasoglia@fondazionesomaschi.it)



## D'AUTRES GUICHETS ET SERVICES

### Centre d'écoute Caritas

Il offre aux personnes sans abri ou en situation de grave marginalisation la possibilité d'activer des services ad hoc, tels que dortoir, douches, cantine et polyclinique.

- **ADRESSE** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **TÉL.** 366 2571294 su appuntamento
- **HORAIRES** mardi, jeudi et samedi: 9h30-12h00
- **EMAIL** [cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it](mailto:cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it)

### Centre de jour Caritas

Petit-déjeuner, service de blanchisserie.

- **ADRESSE** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **TÉL.** 366 2571294 sur rendez-vous
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 9h00h-12h00h
- **MAIL** [cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it](mailto:cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it)

### Centre San Bassiano

Livraison de vêtements et bagagerie.

- **ADRESSE** Via San Giacomo, 15 - Lodi
- **TÉL.** 0371 948127
- **HORAIRES** lundi et jeudi: 14h30-17h00; 2ème et 4ème samedi du mois: 9h00-12h00
- **MAIL** [segreteria.caritas@diocesi.lodi.it](mailto:segreteria.caritas@diocesi.lodi.it)

### CAV - Centre d'aide pour la vie

Vêtements et accessoires pour enfants de 0 à 3 ans, produits alimentaires et d'hygiène pour la petite enfance.

- **ADRESSE** Via Secondo Cremonesi, 4 - Lodi
  - **TÉL.** 348 9828647, vous pouvez appeler pour un entretien mercredi après-midi
  - **HORAIRES** jeudi et vendredi: 9h30-11h30; Samedi: 15h30-17h30
- 
- **ADRESSE** Via Santa Cabrini, 1 - Codogno
  - **TÉL.** 349 8415826
  - **HORAIRES** mercredi: 9h00-11h00



## D'AUTRES GUICHETS ET SERVICES

- **ADRESSE** Piazza del Popolo, 6 - Casalpuusterlengo
- **TÉL.** 338 4584988
- **HORAIRES** mercredi: 9h00-11h00
  
- **ADRESSE** Via Mons. Rizzi - Sant'angelo Lodigiano
- **TÉL.** 0371 90 410
- **HORAIRES** mardi: 10h00-11h30; Mercredi: 16h00-17h30; Jeudi: 10h00-11h30
  
- **ADRESSE** Via Cavalieri di Vittorio Veneto - San Colombano al Lambro
- **TÉL.** 0371 200106
- **HORAIRES** mardi: 16h00-18h00 et samedi 09h00-11h30

### Centres anti-violence

Accueil, écoute et soutien des femmes victimes de maltraitance. Le Centre anti-violence est composé d'un personnel exclusivement féminin, conformément au Statut national des centres anti-violence.

**EN APPELANT NOTRE NUMÉRO VOUS TROUVEREZ DE L'ACCUEIL ET DE L'ASSISTANCE GRATUITS.**

- **ADRESSE** Via Gorini, 21 - Lodi
- **TÉL.** 331 3495221 service téléphonique toujours actif
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 9h00-12h00
- **EMAIL** [centroantiviolenza@gmail.com](mailto:centroantiviolenza@gmail.com)
  
- **ADRESSE** Ospedale Delmati, Strada provinciale 19, 1 - Sant'angelo Lodigiano
- **TÉL.** 331 3495221 service téléphonique toujours actif
- **HORAIRES** du lundi au vendredi: 9h00-12h00
- **EMAIL** [centroantiviolenza@gmail.com](mailto:centroantiviolenza@gmail.com)
  
- **ADRESSE** Ospedale di Codogno - Via Marconi, 1 - Codogno
- **TÉL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **HORAIRES** Sur rendez-vous
- **EMAIL** [centroantiviolenza@gmail.com](mailto:centroantiviolenza@gmail.com)
  
- **ADRESSE** Piazza Mercato, 1 - Casalpuusterlengo
- **TÉL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **HORAIRES** Sur rendez-vous
- **EMAIL** [centroantiviolenza@gmail.com](mailto:centroantiviolenza@gmail.com)



## D'AUTRES GUICHETS ET SERVICES

### Bureau F.U.O.R.I.

Le bureau F.U.O.R.I s'occupe de créer **des parcours personnalisés d'inclusion et de montée en compétences**, offrant à ceux qui y accèdent des opportunités d'emploi, des solutions de logement, la facilitation des relations avec les familles et des relations sociales et d'aide, des parcours de justice réparatrice favorisant la mise en réseau d'un système territorial.

Le bureau s'adresse aux personnes:

- avec des procédures pénales en cours;
  - libres, attendant de purger leur peine;
  - détenues en congé;
  - admis à des mesures alternatives à la détention ou à la probation;
  - anciens prisonniers;
  - membres de la famille
- **ADRESSE** Piazzale Forni, 3 - Lodi (presso CFP - aula 11)
  - **TÉL.** 328 5943719
  - **HORAIRES** Lundi, mercredi et vendredi: 9.00h-13.00h sur rendez-vous
  - **EMAIL** [sportellofuori@gmail.com](mailto:sportellofuori@gmail.com)



### D'AUTRES POINTS D'INTÉRÊT

#### Multibibliothèque «Tuttoilmondo ODV»

**Un lieu de rencontre et de regroupement** accueillant pour tous ceux qui vivent la région de Lodi.

- **ADRESSE** Via Cavour, 73 - Lodi
- **TÉL.** 370 327 0401
- **HORAIRES** mardi: 17h00-19h00; Samedi: 10h00-12h30/14h30-19h00
- **EMAIL** [biblioteca.lodimultibiblioteca@bibliotechelodi.it](mailto:biblioteca.lodimultibiblioteca@bibliotechelodi.it)

#### Le tableau d'affichage numérique du Bureau de Planification

Il s'agit d'une **plateforme Web gratuite** où les citoyens, les opérateurs et les entreprises peuvent se renseigner sur le réseau de services et les opportunités présents dans la région de Lodi.

Consultez-le ici: [https://www.ufficiodipiano.lodi.it/index\\_mappa.php](https://www.ufficiodipiano.lodi.it/index_mappa.php)



# VADEMECUM

## DECOUVREZ LES SERVICES ET ORIENTEZ VOUS DANS LE TERRITOIRE DE LODI

Ce Vademecum a été mis à jour grâce au travail collaboratif des organismes publics et privés participant à la **Table Territoriale** coordonnée par le **Bureau de Planification du Territoire de Lodi** et est le résultat d'un travail en synergie avec les organismes et opérateurs du secteur tiers opérant dans le territoire de Lodi sur la question de l'immigration.

Nous remercions tous ceux qui ont participé aux travaux pour sa construction ainsi qu'au projet «**Mano a Mano. Faire ensemble pour rester ensemble**», financé par l'**Appel Welfare in Action de la Fondation Cariplo**, à partir duquel la première ébauche est partie. Nous remercions les collaborateurs et traducteurs du projet Lo.v.i.t. (Lodi Vers l'Intégration Territoriale), créé dans le cadre de la planification FAMI 2014-2020 par la **Préfecture de Lodi** en partenariat avec la société coopérative **Lule Onlus**, pour avoir rendu possible la traduction du matériel collecté.

Nous espérons que cela pourra devenir un outil utile pour tous les ressortissants de pays tiers arrivant dans la région de Lodi.